

Kîthînji Cibitaarî

Kithinji in the Hospital

Tharaka Early Childhood Development Story Book

Made by: Mother Tongue Education Department
Tharaka Bible Translation and Literacy
P.O. Box 7 Marimanti
Tharaka District, Kenya

Author: Leila Schroeder
Translator: Susan Nyagah
Editor: Susan Nyagah
Layout: G. Kipsisey
Illustrations: Tim Holden

Trial Edition

25 copies

Reprint 2005

20 copies

Published in November 2003

by

BTL (E.A.)

P.O. Box 44456

Nairobi

©BTL, 2003

Copyprinted by

SIL

P.O. Box 44456

Nairobi

Preface

This book is part of a set designed for use in the Early Childhood Programme in Tharaka School District. Its purpose is to prepare young children for reading, by:

- Showing them that books are for enjoyment and information
- Demonstrating that reading is from left to right
- Helping them identify and recognize some individual words within the story
- Encouraging them to think about the meaning of a story
- Helping them learn new vocabulary
- Integrating what they see and hear in the book with a subject (thematic unit) they are studying in class.
- Developing their thinking (critical thinking, prediction, comparison) by asking them questions
- Developing the skill of prediction

This book is intended for use with the *hospital* thematic unit. It does not teach everything in the unit; it is only a teacher's aid which supports the unit, while preparing the preschool child for reading and teaching him some sight words which will make learning to read faster, easier and more interesting.

Kîmenyithia

Îbuku rîrî i rîmwe rîa mabuku maingî mara mabatîiri gûtûmîrwa i Naacarî cia Tharaka. Mworooto wa îbuku rîrî i kûthuurânîra aana baaniini kûthooma na nîira ya:

- Kûbooneeria mabuku i mamenyithagia antû mantû na imabatîirî makeneerwa
- Kûbooneeria kûthoomagwa kuuma ûmotho kûthi bwa ûrio
- Kûbateetheeria kûmenya mariîtwa mana ndeni ya rûgono
- Kûbateetheeria kûmenya mîgambo îmîgeni
- Kûringithania bûra bakwona na bakwîgua na ûntû bûra bakwarîiria kîraciini
- Kûbakûria mathûgaania mao (kûthûgaania na inya, kûthugaania bûra gûgaakarîka, kûbuanaania) na nîira ya kûbaûria biûria.

Îbuku rîrî rîrîenda gûtûmîrwa rîra mwarimû akûthoomithia *cibitaarî*. Rîtikûthoomithia mantû monthe meegî *cibitaarî*, i rîa kwaa mwarimû mworooto wa kîra akûthoomithia wa bûra akûthuurânîra aana ba Naacarî bamenya kûthooma na kwîrutana mariîtwa mana mara makaabateetheeria kûthooma na mpwî, batakûûmîrwa na bagîkenagîira kîra bakûthooma.



Ntugû îmwê Kîthînji
nanjîîrie gûtuumwa i
kîongo.



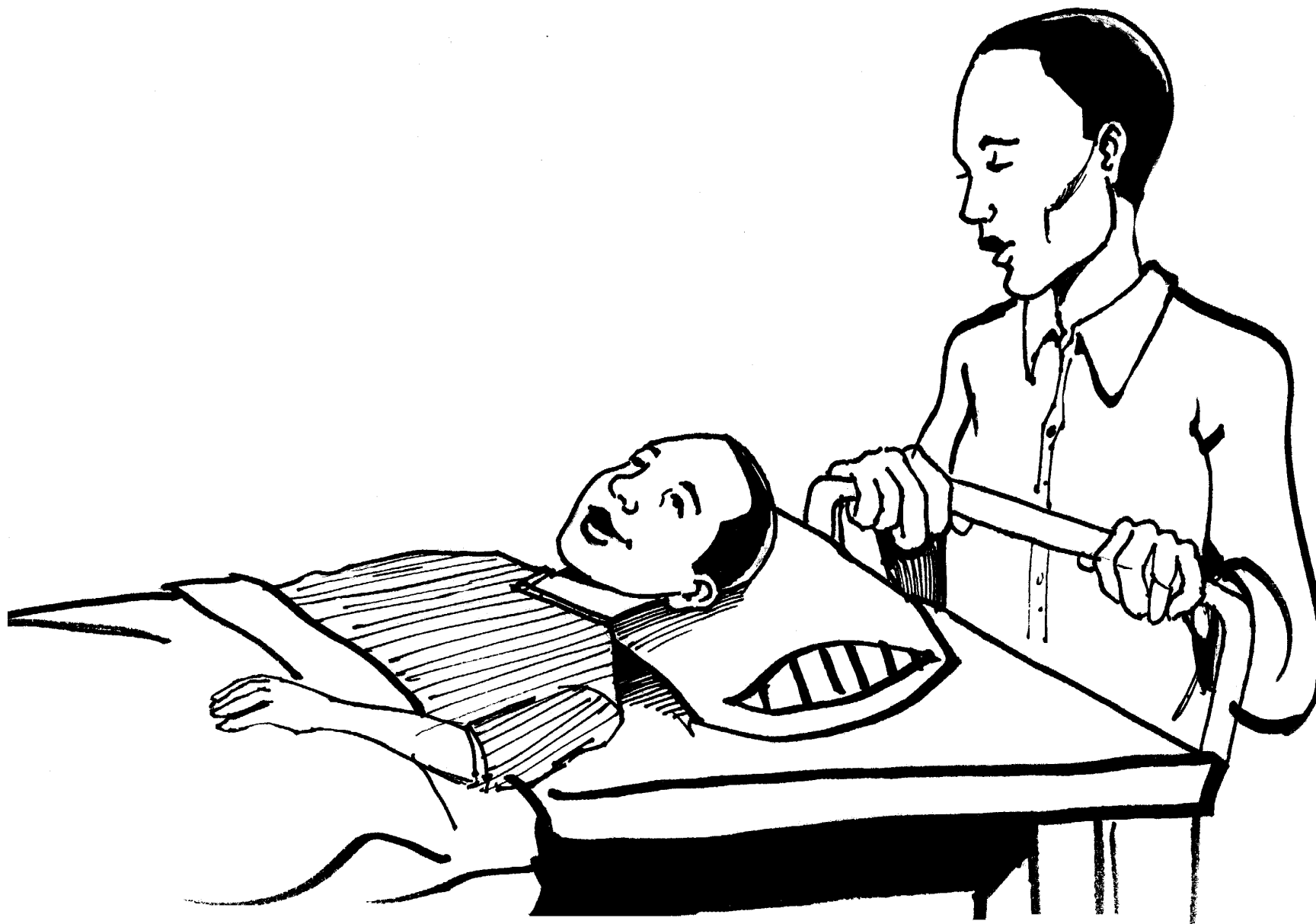
Îthe amûkamata amwira
cibitaarî.



Bagûkinya cibitaarî,
ndagitaarî amûthima
mûrugûtîra na mûriingîre
wa nkoro.



Akwona Kîthînji arî na
mûrugutîra mûno
amûmunta cindano.



N'ûntû mwîrî nwarî na
mûrugutîra mûno, Kîthînji
aandîkîrwa gîtanda
wondiini ya twana.



Ūgoro būgûkinya, mûrugi
wa cibitaarî amûreetera
irio birî mûrîo mûno.



Rûûni ndagitaarî
amûthima oona ti
mûthûûku, amwaa
ndaawa cia kûnyuîra
mûciî. Îthe amûûyîra
beenûka.